

12. ENERGIA

A. ÁLTALÁNOS JOGSZABÁLYOK

1. 31958 Q 1101: EAK-Tanács: Az Euratom Ellátási Ügynökség Alapszabálya (HL 27. szám, 1958.12.6., 534. o.), az alábbi módosításokkal:

- 31973 D 0045: A Tanács 1973. március 8-i 73/45/Euratom határozata az új tagállamok Közösséghez való csatlakozása következtében az Euratom Ellátási Ügynökség alapszabályának módosításáról (HL L 83. szám, 1973.3.30., 20. o.),
- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány - a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány - a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.08.29., 21. o.),
- 31995 D 0001: Az Európai Unió Tanácsának 1995. január 1-jei 95/1/EK, Euratom, ESZAK határozata az új tagállamoknak az Európai Unióhoz történő csatlakozásával összefüggő okmányok kiigazításáról (HL L 1. szám, 1995.1.1., 1. o.).

a) Az V. cikk (1) és (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Az Ügynökség tőkéje 5 440 000 euró.

(2) A tőkét a következő arányban jegyzik:

Belgium	192 000	euró
Cseh Köztársaság	192 000	euró
Dánia	96 000	euró
Németország	672 000	euró
Észtország	32 000	euró
Görögország	192 000	euró
Spanyolország	416 000	euró
Franciaország	672 000	euró
Írország	32 000	euró
Olaszország	672 000	euró
Ciprus	32 000	euró
Lettország	32 000	euró
Litvánia	32 000	euró
Luxemburg	-	
Magyarország	192 000	euró
Málta	-	
Hollandia	192 000	euró
Ausztria	96 000	euró
Lengyelország	416 000	euró
Portugália	192 000	euró
Szlovénia	32 000	euró
Szlovákia	96 000	euró
Finnország	96 000	euró
Svédország	192 000	euró
Egyesült Királyság	672 000”	euró

b) Az V. cikk (5), (6) és (7) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(5) Valamennyi befizetést euróban kell teljesíteni.”.

c) A X. cikk (1) és (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Létrejön az Ügynökség tanácsadó bizottsága, amely hatvankilenc tagból áll.

(2) A bizottsági helyek a következők szerint oszlanak meg a tagállamok között:

Belgium	3 tag
Cseh Köztársaság	3 tag
Dánia	2 tag
Németország	6 tag
Észtország	1 tag
Görögország	3 tag
Spanyolország	5 tag
Franciaország	6 tag
Írország	1 tag
Olaszország	6 tag
Ciprus	1 tag
Lettország	1 tag
Litvánia	1 tag
Luxemburg	-
Magyarország	3 tag
Málta	-
Hollandia	3 tag
Ausztria	2 tag
Lengyelország	5 tag
Portugália	3 tag
Szlovénia	1 tag
Szlovákia	2 tag
Finnország	2 tag
Svédország	3 tag
Egyesült Királyság	6 tag”

2. 31977 D 0270: A Tanács 1977. március 29-i határozata az atomerőművek finanszírozásához való hozzájárulás céljából nyújtott Euratom-kölcsönökre vonatkozó szerződéskötésnek a Bizottság részére történő engedélyezéséről (HL L 88. szám, 1977.4.6., 9. o.), az alábbi módosítással:

- 31994 D 0179: A Tanács 1994.3.21-i 94/179/Euratom határozata (HL L 84. szám, 1994.3.29, 41. o.).

A mellékletből a következőket el kell hagyni:

„— Magyar Köztársaság”

„— Litván Köztársaság”

„— Szlovén Köztársaság”

„— Cseh Köztársaság”

„— Szlovák Köztársaság”

3. 31990 L 0377: A Tanács 1990. június 29-i 90/377/EGK irányelve az ipari végfelhasználók által fizetendő gáz- és villamosenergia-árak átláthatóságának javítását célzó közösségi eljárásról (HL L 185. szám, 1990.7.17., 16. o.), az alábbi módosítással:

- 31993 L 0087: A Bizottság 1993.10.22-i 93/87/EGK irányelve (HL L 277. szám, 1993.11.10., 32. o.),

- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.08.29., 21. o.).

a) Az I. melléklet 11. bekezdése a következőkkel egészül ki:

„— Cseh Köztársaság	Prága”
„— Észtország	Tallinn”
„— Ciprus	Nicosia”
„— Lettország	Riga”
„— Litvánia	Vilnius”
„— Magyarország	Budapest”
„— Málta	Valletta”
„— Lengyelország	Varsó”
„— Szlovénia	Ljubljana”
„— Szlovákia	Pozsony”;

b) A II. melléklet I. pontjának 2. alpontja a következőkkel egészül ki:

- „— Cseh Köztársaság a teljes ország”
- „— Észtország a teljes ország”
- „— Ciprus Nicosia”
- „— Lettország a teljes ország”
- „— Litvánia keleti terület, nyugati terület”
- „— Magyarország a teljes ország”
- „— Málta a teljes ország”
- „— Lengyelország a teljes ország”
- „— Szlovénia a teljes ország”
- „— Szlovákia a teljes ország ”.

3. 31990 L 0547: A Tanács 1990. október 29-i irányelve az átviteli hálózatokon keresztül történő villamosenergia-tranzitról (HL L 313. szám, 1990.11.13., 30. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.08.29., 21. o.),

- 31994 D 0559: A Bizottság 1994.7.26-i 94/559/EK határozata (HL L 214. szám, 1994.8.19., 14. o.),
- 31995 D 0162: A Bizottság 1995.4.20-i 95/162/EK határozata (HL L 107. szám, 1995.5.12., 53. o.),
- 31998 L 0075: A Bizottság 1998.10.1-jei 98/75/EK irányelve (HL L 276. szám, 1998.10.13., 9. o.).

A melléklet a következőkkel egészül ki:

„Cseh Köztársaság	ČEPS, a. s.”
„Észtország	AS Eesti Energia”
„Ciprus	—”
„Lettország	Latvenergo”
„Litvánia	AB „Lietuvos energija”
„Magyarország	Magyar Villamos Művek Részvénytársaság (MVM Rt.)”
„Málta	Korporazzjoni Enemalta”
„Lengyelország	Polskie Sieci Elektroenergetyczne SA”
„Szlovénia	ELES”
„Szlovákia	Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s.”

5. 31991 L 0296: A Tanács 1991. május 31-i irányelve a szállítóvezeték-rendszereken keresztül történő földgáztranzitról (HL L 147. szám, 1991.6.12., 37. o.), az alábbi módosításokkal:
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.08.29., 21. o.),
 - 31994 L 0049: A Bizottság 1994.11.11-i 94/49/EGK irányelve (HL L 295.szám, 1994.11.16., 16. o.),
 - 31995 L 0049: A Bizottság 1995.9.26-i 95/49/EK irányelve (HL L 233. szám, 1995.9.30., 86. o.).

A melléklet a következőkkel egészül ki:

„Cseh Köztársaság	Transgas, a. s.”
„Észtország	AS Eesti Gaas”
„Ciprus	—’
„Lettország	Latvijas Gāze”
„Litvánia	AB „Lietuvos dujos”
„Magyarország	Magyar Olaj- és Gázipari Részvénytársaság (MOL Rt.)”
„Málta	—”
„Lengyelország	Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo S.A.” EuRoPol Gaz S.A.”
„Szlovénia	Geoplin”
„Szlovákia	Slovenský plynárenský priemysel, a. s. (SPP)” Pozagas, a. s. Malacky”

6. 31992 D 0167: A Bizottság 1992. március 4-i határozata az átviteli hálózatok közötti villamosenergia-tranzittal foglalkozó szakértői bizottság létrehozásáról (HL L 74. szám, 1992.3.20., 43. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.08.29., 21. o.),
- 31997 D 0559: A Bizottság 1997.7.24-i 97/559/EK határozata (HL L 230. szám, 1997.8.21., 18. o.).

A 4. cikk helyébe a következő lép:

„4. cikk

Összetétel

(1) A bizottság a következő 30 tagból áll:

- A Közösségben üzemelő nagyfeszültségű átviteli hálózatok 25 képviselője (egy képviselő tagállamonként),

- három független szakértő, akiknek a villamosenergia-tranzit területén szerzett szakmai tapasztalata és felkészültsége a Közösségben széles körben elismert,
- az Eurelectric egy képviselője,
- a Bizottság egy képviselője.

(2) A bizottság tagjait a Bizottság nevezi ki. A nagyfeszültségű átviteli hálózatok 25 képviselőjét és az Eurelectric képviselőjét az érintettekkel történő konzultációt követően egy olyan listáról kell kiválasztani, amely bizottsági helyenként legalább két jelöltet tartalmaz.

7. 31995 D 0539: A Bizottság 1995. december 8-i határozata a szállítóvezeték-rendszereken keresztül történő földgáztranzittal foglalkozó szakértői bizottság létrehozásáról (HL L 304. szám, 1995. 12.16., 57. o.), az alábbi módosítással:

- 31998 D 0285: A Bizottság 1998.4.23-i 98/285/EK határozata (HL L 128. szám, 1998.4.30., 70. o.).

A 4. cikk helyébe a következő lép:

„4. cikk

Összetétel

(1) A bizottság a következő 30 tagból áll:

- A Közösségben üzemelő nagynyomású földgázszállító vezetékrendszerek 25 képviselője (egy képviselő tagállamonként),
- három független szakértő, akiknek a földgáztranzit területén szerzett szakmai tapasztalata és felkészültsége a Közösségben széles körben elismert,
- az Eurogas egy képviselője,
- a Bizottság egy képviselője.

(2) A bizottság tagjait a Bizottság nevezi ki. A szállító vezetékrendszerek 25 képviselőjét és az Eurogas képviselőjét az érintettekkel való konzultációt követően egy olyan listáról kell kiválasztani, amely bizottsági helyenként legalább két jelöltet tartalmaz.

8. 32001 L 0077: Az Európai Parlament és a Tanács 2001. szeptember 27-i 2001/77/EK irányelve a belső villamosenergia-piacon a megújuló energiaforrásokból előállított villamos energia támogatásáról (HL L 283. szám, 2001.10.27., 33. o.).

a) A melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„Cseh Köztársaság	2,36	3,8	8*”
-------------------	------	-----	-----

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Észtország	0,02	0,2	5,1”
-------------	------	-----	------

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Ciprus	0,002	0,05	6
Lettország	2,76	42,4	49,3
Litvánia	0,33	3,3	7”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Magyarország	0,22	0,7	3,6
Málta	0	0	5”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Lengyelország	2,35	1,6	7,5”
----------------	------	-----	------

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Szlovénia	3,66	29,9	33,6
Szlovákia	5,09	17,9	31”

b) A mellékletben a Közösségre vonatkozó szövegrész helyébe a következő lép:

„Közösség	355,2	12,9	21”
-----------	-------	------	-----

c) A mellékletben a (**) és (***) lábjegyzetek helyébe a következő lép:

„(**) Az adatok az 1997. évi nemzeti MEF-energiatermelésre vonatkoznak, kivéve a Cseh Köztársaságot, Észtországot, Ciprust, Lettországot, Litvániát, Magyarországot, Máltát, Lengyelországot, Szlovéniát és Szlovákiát, amelyek esetén az adatok az 1999-es évre vonatkoznak.

(***) A MEF-energia 1997. (a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetén: 1999.) és 2010. évi százalékos részaránya a nemzeti MEF-energiatermelés és a bruttó nemzeti villamosenergia-felhasználás hányadosán alapszik. A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetén a bruttó nemzeti villamosenergia-felhasználás a 2000. évi adatokon alapszik. Az (elismert bizonyítvánnyal vagy bejegyzett származással rendelkező) MEF-energia belföldi kereskedelme esetén ezeknek a százalékoknak a kiszámítása befolyásolja az egyes tagállamok értékeit a 2010. évre, de a teljes közösségi értéket nem érinti.”

d) A melléklet a Csehországra vonatkozó következő lábjegyzettel egészül ki:

„(*) A mellékletben meghatározott előírányzott referenciaértékeket figyelembe véve a Cseh Köztársaság megjegyzi, hogy az előírányzott terv teljesítése nagymértékben függ a vízenergia-termeléstől, valamint a nap- és szélenergia-felhasználástól.

A kormány 2001 októberében jóváhagyta a gazdaságos energiagazdálkodás és a megújítható energiaforrások felhasználása című nemzeti programot, amely a MEF-energia részesedését a bruttó nemzeti villamosenergia-felhasználás 3,0%-ában (kivéve a 10 M-ot meghaladó nagy vízierőműveket), illetve 5,1%-ban (beleértve a 10 M-ot meghaladó nagy vízierőműveket) irányozza elő.

Természetes erőforrások hiányában, mind a kis, mind a nagy vízierőművek jelentős további kapacitásnövelése kizárt.”

9. 42002 D 0234: A tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői által elfogadott 2002. február 27-i határozata az ESZAK-Szerződés lejártának pénzügyi következményeiről és a Szén- és Acélipari Kutatási alapról (HL L 79. szám, 2002.3.22., 42. o.).

A III. melléklet kísérőjegyzéke A. függelékének 1. pontja a következővel egészül ki az „f) Kokszt és félkokszt barnakőszénből (lignitből)” szavak után:

„g) Olajpala”.

10. 32002 R 1407: A Tanács 2002. július 23-i 1407/2002/EK rendelete a szénipar részére nyújtott állami támogatásról (HL L 205. szám, 2002.8.2., 1. o.).

a) A 6. cikk (2) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„Az előző albekezdéstől eltérve, az Unióhoz 2004. május 1-jén csatlakozó tagállamok esetében, a széniparnak a 4. és 5. cikknek megfelelően nyújtott támogatás teljes összege a 2004. évet követő egyetlen év vonatkozásában sem haladhatja meg a Bizottság által a 2004. évre, a 10. cikknek megfelelően engedélyezett támogatás összegét.”

b) A 9. cikk a hatodik bekezdést követően a következő bekezdéssel egészül ki:

„(6a) Az Unióhoz 2004. május 1-jén csatlakozó tagállamok a csatlakozást követően a lehető legkorábban, de semmilyen esetben sem 2004. augusztus 31-ét követően, benyújtják a 9. cikk (4), (5) és (6) bekezdésében említett terveket.”

c) A 9. cikk (8) bekezdése a következő mondattal egészül ki:

„Az Unióhoz 2004. május 1-jén csatlakozó tagállamok a csatlakozást követően is, de nem később, mint 2004. augusztus 31., megtehetik ezt az értesítést.”

B. AZ ENERGIAFOGYASZTÁS CÍMKÉZÉSE

1. 31994 L 0002: A Bizottság 1994. január 21-i 94/2/EK irányelve a 92/75/EGK tanácsi irányelvnek a háztartási hűtőszekrények, fagyasztók és ezek kombinációi energiafogyasztásának címkézése tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 45. szám, 1994.2.17., 1. o.).

- a) Az I. melléklet 1. pontja a következőkkel egészül ki a spanyol és a dán nyelvű címkék között:

Energie Výrobce Model	Logo A B C 1 2 3
Úsporné A B C D E F G Méně úsporné	B 
Spotřeba energie kWh/rok (na základě normovaného testu spotřeby elektřiny za 24 hodin) Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání a umístění spotřebiče	XYZ
Objem chladicího prostoru I Objem mrazicího prostoru I	xyz xyz ✱✱✱✱
Hluk (dB(A) re 1 pW)	XZ
Další údaje jsou v návodu k použití Norma EN 153, květen 1990 Směrnice 94/2/ES pro označování elektrických chladniček, mrazniček a jejich kombinací energetickými štítky	

a német és a görög nyelvű címkék között:

Energia Tootja või kaubamärk Mudel	Logo A B C 1 2 3
Tõhusam A B C D E F G Vähemtõhus	B 
Energiatarbivus kWh/aastas <i>(Põhineb stabiilsetes tingimustes mõõdetud 24 tunni energiatarbivusel)</i> Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja paigutusest	XYZ
Värskete toodete kambri maht Külmutuskambri maht	xyz xyz ✱ ✱ ✱ ✱
Müra (dB(A) re 1 pW)	XZ
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet Standard EN 153, 1990 mai Külmaseadmete märgistamise direktiiv 94/2/EÜ	

az olasz és a holland nyelvű címkék között:

Energija Ražotājs Modelis	Logo ABC 123
Efektīvāk A B C D E F G Mazāk efektīvi	B 
Energijas patēriņš kWh/gadā <i>(balstīts uz standarta 24 stundu testa rezultātiem)</i> Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un atrašanās vietas	XYZ
Svaigo pārtikas produktu tilpums l Saldēto pārtikas produktu tilpums l	xyz xyz ✱✱✱
Troksnis (dB(A) re 1 pW)	XZ
Sīkāka informācija norādīta brošūrā 1990. gada maija standarts EN 153 Ledusskapju marķēšanas Direktīva 94/2/EK	

Energija

Gamintojas

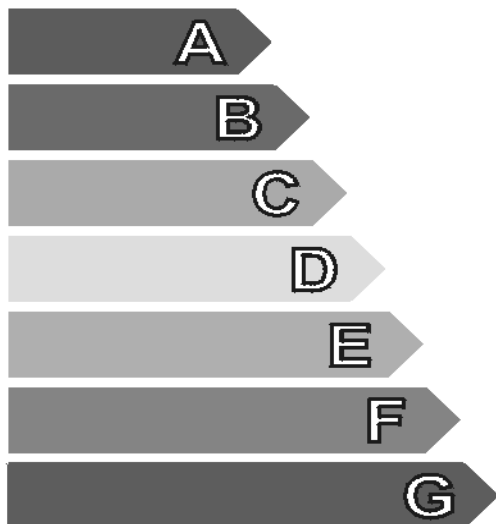
Modelis

Logo

A B C

1 2 3

Didžiausias efektyvumas



Mažiausias efektyvumas

Suvartojamos energijos kiekis
kWh per metus

(Remiantis standartinio 24 h bandymo rezultatais)

Tikrasis suvartojamos energijos
kiekis priklausys nuo to, kaip
prietaisas bus naudojamas

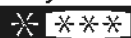
XYZ

Šviežio maisto talpa l

Šaldyto maisto talpa l

xyz

xyz



Triukšmas

(dB(A) apie 1 pW)

xz

Daugiau informacijos yra
gaminio apraše

Lietuvos standartas
LST EN 153, gegužė 1990
Šaldytuvo etiketės direktyva 94/2/EB



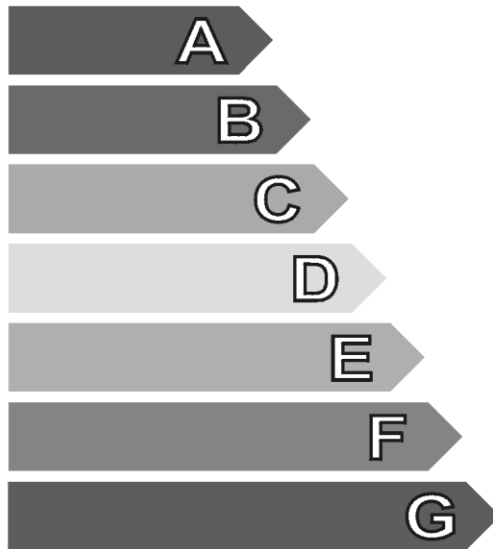
Energia

Gyártó

Típus

Logo
ABC
123

Hatékonyabb



B



Kevésbé hatékony

Energiafogyasztás kWh/év

(24 órás szabványos vizsgálat alapján)

A tényleges energiafogyasztás
függ a használat és elhelyezés módjától

XYZ

Hűtőtérfogat
Fagyasztó térfogat

xyz

xyz

* ** *

Zaj
(dB(A) 1 pW)

XZ

További információ
a termékismertetőben

EN 153 szabvány, 1990 május
A 94/2/EK irányelv alapján



Energija

Manifattur

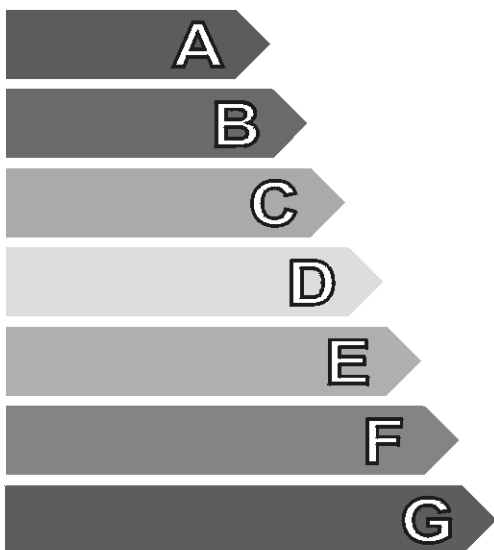
Mudell

Logo

ABC

123

L-anqas li tahli



L-aktar li tahli

Konsum ta' Energija kWh/sena

(Bazata fuq ir-rizultati standard ta' 24 siegħa)

Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jitpoġġa

XZZ

Il-volum ta' l-ikel frisk 1
Il-volum ta' l-ikel friżat 1

XZZ

XZZ



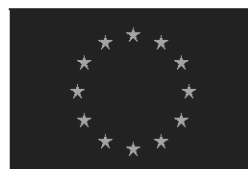
Livell tal-hoss

(dB(A) re 1 pW)

Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott

L-istandard EN 153, Mejju 1990
Id-Direttiva 94/2/KE dwar it-tikketti tar-refriġeraturi

XZ



a holland és a portugál nyelvű címkék között:

Energia Producent Model	Logo ABC 1 2 3
Bardziej efektywna Mniej efektywna	
Roczne zużycie energii kWh/rok <i>(wg znormalizowanych pomiarów)</i> Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji oraz lokalizacji	XYZ
Pojemność dla świeżej żywności l Pojemność dla mrożonej żywności l	xyz xyz
Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	XZ
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi Norma EN 153, Maj 1990 Dyrektywa 94/2/WE dotycząca etykiet umieszczanych na chłodziarkach	

a portugál nyelvű címkét követően:

Energia Výrobca Model	Logo ABC 1 2 3
Viac úsporný A B C D E F G Menej úsporný	B 
Spotreba energie kWh/rok <i>(Základom je výsledok štandardného testu spotreby za 24 h)</i> Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený	XYZ
Úžitkový objem chladiaceho priestoru v l Úžitkový objem mraziaceho priestoru v l	xyz xyz ✱ ✱ ✱ ✱
Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	XZ
Ďalsie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch Norma EN 153 máj 1990 Smernica 94/2/ES o štiťkovaní chladničiek	

Energija Proizvajalec Model	Logo A B C 1 2 3
Manjša poraba energije A B C D E F G Večja poraba energije	B 
Poraba energije v kWh/leto <i>(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za 24 ur)</i> Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe naprave in njene namestitve	XYZ
Prostornina hladilnika I Prostornina zamrzovalnika I	xyz xyz ✱ ✱ ✱ ✱
Hrup (dB(A) re 1 pW)	XZ
Ostali podatki so navedeni v prospektih Standard EN 153, maj 1990 Direktiva 94/2/ES o energijskih nalepkah za hladilnike 	

b) A VI. melléklet a következőkkel egészül ki:

megjegyzés			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
címke	űrlap	postai megrendelés									
I. melléklet	II. melléklet	III. melléklet									
☒			Energie	Energia	Energija	Energija	Energia	Energija	Energia	Energia	Energija
I			Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II			Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒			Úsporné	Tõhusus	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒			Méně úsporné	Vāhemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3. 1. kategória		Chladnička bez prostorů o nízké teplotě	Külmik külmkambrita	Ledusskapis bez zemas temperatūras nodalījuma	Šaldymo kambarys	Háztartási hűtőszekrények, alacsony hőmérsékletű terek nélkül	Friġġ li ma jkollhiex kompartment ta' temperatura baxxa	Chłodziarka bez komór niskich temperatur	Chladiace zariadenie	Hladilnik brez nizkotemperaturnega prostora
	2. kategória		Chladnička s prostory o teplotě 5°C a/nebo 10°C	Külm-säilituskapp	Ledusskapis dzesētājs	Šaldytuvas (aušinimo įrenginys)	Háztartási hűtőszekrény, pincehőmérsékletű tér	Friġġ b'kompartiment li jiffriska	Chłodziarka z komorą piwniczną	Chladnička/ chladiaci priestor	Hladilnik ohlajevalnik
	3–6. kategória		Chladnička s prostory o nízké teplotě	Külmik	Ledusskapis	Šaldytuvas	Háztartási hűtőszekrény csillag nélküli, egy-, két- és háromcsillagos alacsony hőmérsékletű terekkel	Friġġ	Chłodziarka z komorami niskich temperatur	Chladnička	Hladilnik

	7. kategória		Chladnička/mraznička, s prostory o nízké teplotě	Külmik-sügavkülmik	Ledusskapis/saldētājkamera	Šaldytuvas ir šaldiklis	Háztartási hűtő/fagyasztó kombináció	Frígg/Frižer	Chłodziarko-zamrażarka z komorami niskich temperatur	Chladnička/mraznička	Hladilnik/Zamrzovalnik
	8.kategória		Skříňová mraznička	Sügavkülmik	Vertikālā saldētājkamera	Vertikalusis šaldiklis	Háztartási fagyasztószekrények	Frižer wieqaf	Zamrażarka typu szafowego	Skříňová mraznička	Zamrzovalna omara
	9.kategória		Pultová mraznička	Sügavkülm-säilituskapp	Horizontālā saldētājkamera	Skrynios tipo šaldytuvas	Háztartási fagyasztóládák	Frižer mimdud	Zamrażarka typu szkrzyniowego	Truhlicová mraznička	Zamrzovalna skrinja
	5	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass ... astmestikus A-st (vähe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energoefektīvītātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály az A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	II-Klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija .. fuq skala ta' bejn A (jahlu ftit) u { (jahlu hafna)	Klasa efektywności energetycznej ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V	6	2	Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energia-fogyasztás	Konsum ta' Enerġija	Roczne zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V	6	2	kWh/rok	kWh/aastas	kWh/gadā	kWh per metus	kWh/év	kWh/sena	kWh/rok	kWh/rok	kWh/leto
V	6	2	Na základě normovaného testu spotřeby elektřiny za 24 hodin	Põhineb stabiilsetes tingimustes mõõdetud 24 tunni energiatarbivusel	Balstīts uz standarta 24 stundu testa rezultātiem	Remiantis standartinio 24 h bandymo rezultatais	24 órás szabványos vizsgálat alapján	Bazata fuq ir-riżultati standard ta' 24 siegħa	wg znormalizowanych pomiarów	Základom je výsledok štandardného testu spotreby za 24 h	na podlagi rezultatov standardnega preskusa za 24 ur

	6	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání a umístění spotřebiče	Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja paigutusest	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un atrašanās vietas	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jiġi poġġa	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji oraz lokalizacji	Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe naprave in njene namestitve
VII	7	3	Objem chladícího prostoru l	Värskete toodete kambri maht l	Svaigo pārtikas produktu tilpums l	Šviežio maisto talpa l	Hűtőtér fogat	Il-volum ta' l-ikel frisk l	Pojemność dla świeżej żywności l	Úžitkový objem chladiaceho priestoru v l	Prostornina hladilnika l
VIII	8	4	Objem mrazícího prostoru l	Külmutuskambri maht l	Saldēto pārtikas produktu tilpums l	Šaldyto maisto talpa l	Fagyasztó tér fogat	Il-volum ta' l-ikel friżat l	Pojemność dla mrożonej żywności l	Úžitkový objem mraziaceho priestoru v l	Prostornina zamrzovalnika l
	10		Bez mrazení	Automaatse sulatusega	Neapsarmo	Be apšalo	Jégmentes	Bla silġ	Bez szronu	Bez mrazenia	Brez nabranega ledu
	11		Doba skladování při vypnutí ... hod	Ohutu elektrikatkestuse kestus ... h	Temperatūras paaugstināšanās laiks	Saugus energijos tiekimo pertrūkis (h)	Áramkimaradási biztonság...h	Awtonomija ... h	Czas przechowywania ... godzin bez zasilania	Skúška oteplenia h	Čas hrambe pri motnjah v napajanju...ur
	12		Mrazicí výkonnost kg/24 hod.	Külmutusvõime (kg/24 h)	Saldēšanas jauda kg/24h	Šaldymo galia kg/24 h	Fagyasztási teljesítmény kg/24 órában	Kapacitai li tiffriża kg/24 siegha	Zdolność zamrażania w kg/24h	Zmrazovací výkon v kg/24 h	Zmogljivost zamrzovanja kg/24h
	13		Normální	Lāhisarktiline	Aukstās klimata joslas	Švelnių temperatūrų	Hideg	Anqas min-normal	Umiarkowana	Pod - normálom	Subnormalni
	13		Mírné	Mõõdukas	Mērenā josla	Vidutinis	Mérsékelt	Temperatura	Normalna	Mierny	Zmerni
	13		Subtropické	Subtroopiline	Subtropiskā josla	Subtropinis	Szubtrópusi	Sub-tropikali	Subtropikalna	Subtropický	Subtropski
	13		Tropické	Troopiline	Tropiskā	Tropinis	Trópusi	Tropikali	Tropikalna	Tropický	Tropski
IX	14	6	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1pW)	Hlučnosť (dB (A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)

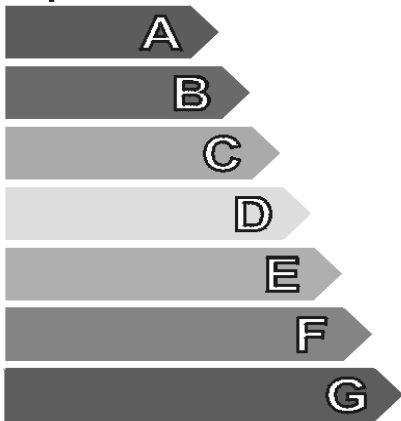
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sikāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
☒			Norma EN 153, květen 1990	Standard EN 153, 1990 mai	1990.gada maija standarts EN 153	Lietuvos standartas LST EN 153, gegužė 1990	EN 153 szabvány, 1990. május	L-istandard EN 153, Mejju 1990	Norma EN 153, Maj 1990	Norma EN 153, máj 1990	Standard EN 153, maj 1990
☒			Směrnice 94/2/ES pro označování elektrických chladniček, mrazniček a jejich kombinací energetickým i štítky	Kūlmaseadmete mērgistamīse direktīiv 94/2/EŪ	Ledusskapju marķēšanas direktīva 94/2/EK	Šaldytuvo etiketės direktyva 94/2/EB	A 94/2/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 94/2/KE dwar it-tikketti tar-refrigeraturi	Dyrektywa 94/2/WE dotycząca etykiet umieszczanych na chłodziarkach	Smernica 94/2/ES o štítkovaní chladničiek	Direktiva 94/2/ES o energijskih nalepkah za hladilnike

”

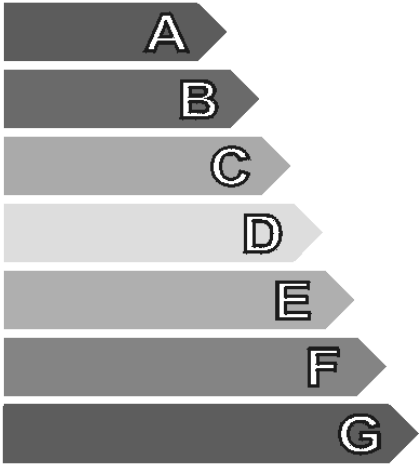
2. 31995 L 0012: A Bizottság 1995. május 23-i 95/12/EK irányelve a 92/75/EGK tanácsi irányelvnek a háztartási mosógépek energiafogyasztásának címkézése tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 136. szám, 1995.6.21., 1. o.), az alábbi módosítással:

- 31996 L 0089: A Bizottság 1996.12.17-i 96/89/EK irányelve (HL L 338. szám, 1996.12.28., 85. o.).

- a) Az I. melléklet 1. pontja a következőkkel egészül ki a spanyol és a dán nyelvű címkék között:

Energie		Pračka
Výrobce Model	Logo A B C 1 2 3	
Úsporné 	 	
Méně úsporné Spotřeba energie kWh/cyklus <i>(na základě výsledků normovaného testu při nastavení programu "bavlna 60° C")</i> Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	X.YZ	
Účinnost praní A: lepší G: horší	A B C D E F G	
Účinnost odstřed'ování A: lepší G: horší Otáčky při odstřed'ování (1/min)	A B C D E F G 1100	
Náplň pračky (bavlna) kg Spotřeba vody ℓ	y.z yx	
Hluk (dB(A) re 1 pW)	Praní Odstřed'ování	XY xyz
Další údaje jsou v návodu k použití Norma EN 60456 Směrnice 95/12/ES pro označování elektrických praček energetickými štítky		

a német és a görög nyelvű címkék között:

Energia		Pesumasin
Tootja või kaubamärk Mudel		Logo A B C 1 2 3
Tõhusam 		 
Vähemtõhus Energiatarbivus kWh/programm <i>(Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud</i> <i>tarbivusel programmi "puuvill 60° C" korral)</i> Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist		X.YZ
Pesemistulemus A: parem G: halvem		A B C D E F G
Tsentrifugimine A: parem G: halvem Tsentrifugimiskiirus: p/min		A B C D E F G 1100
Täitekogus (puuvill) kg Veetarbivus <i>l</i>		y.z yx
Müra Pesemine (dB(A) re 1 pW) Tsentrifugimine		XY xyz
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet Standard EN 60456 Pesumasinade märgistamise direktiiv 95/12/EÜ		

az olasz és a holland nyelvű címkék között:

Enerģija		Veļas mazgāšanas mašīna	
Ražotājs Modelis		Logo ABC 1 2 3	
Efektīvāk A B C D E F G Mazāk efektīvi		B	
Enerģijas patēriņš kWh/ciklā <i>(balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "kokvilnas mazgāšana 60 °C temperatūrā")</i> Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida		X.YZ	
Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka		A B C D E F G	
Izgriešanas izpilde A: labāka G: sliktāka Centrifūgas ātrums (apgr./min.)		A B C D E F G 1100	
Ietilpība (kokvilna) kg Ūdens patēriņš l		y.z yx	
Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Mazgāšana Izgriešana	XY xyz	
Sīkāka informācija norādīta brošūrā			
Standarts EN 60456 Veļas mazgāšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/12/EK			

Energija

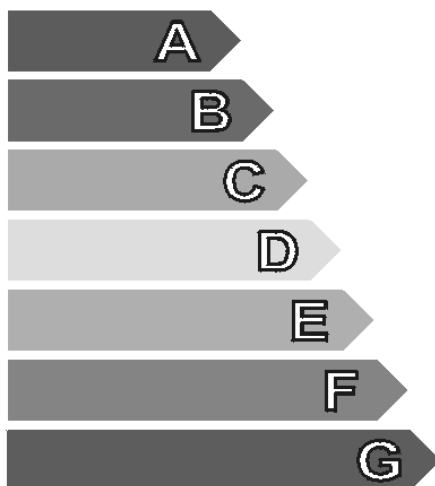
Skalbimo mašina

Gamintojas

Modelis

Logo
A B C
1 2 3

Didžiausias efektyvumas



B



Mažiausias efektyvumas

Suvartojamos energijos kiekis
kWh/ciklas

(Remiantis standartinio 60°C medvilnės
aklo bandymo rezultatais)

Tikrasis suvartojamos energijos
kiekis priklausys nuo to, kaip
prietaisas bus naudojamas

X.YZ

Skalbimo kokybės klasė

A: aukštesnė G: žemesnė

A B **C** D E F G

Gręžimo kokybės klasė

A: aukštesnė G: žemesnė

Sukimosi greitis (sūkiai per min.)

A B C **D** E F G

1100

Talpa (medvilnė) kg

Suvartojamas vandens kiekis ℓ

y.z

yx

Triukšmas

(dB(A) apie 1 pW)

Skalbiant

Džiovinant

XY

xyz

Daugiau informacijos yra
gaminio apraše

Lietuvos standartas LST EN 60456
Skalbimo mašinos
etiketės direktyva 95/12/EB



Energia

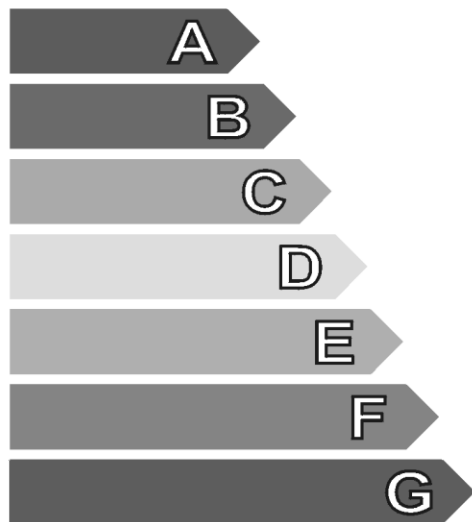
Mosógép

Gyártó

Típus

Logo
ABC
123

Hatékonyabb



Kevésbé hatékony

Energiafogyasztás

kWh/ciklus

(60° C-os pamut programra végzett
szabványos vizsgálati eredmények alapján)

A tényleges energiafogyasztás függ
a használat és elhelyezés módjától

X.YZ

Mosási teljesítmény

A: magasabb G: alacsonyabb

A B **C** D E F G

Centrifugálási hatékonyság

A: magasabb G: alacsonyabb

Centrifugálási sebesség (ford/perc)

A B C **D** E F G

1100

Kapacitás (pamut) kg

Vízfogyasztás, l

y.z

yx

Zaj

(dB(A) 1 pW)

Mosás

Centrifugálás

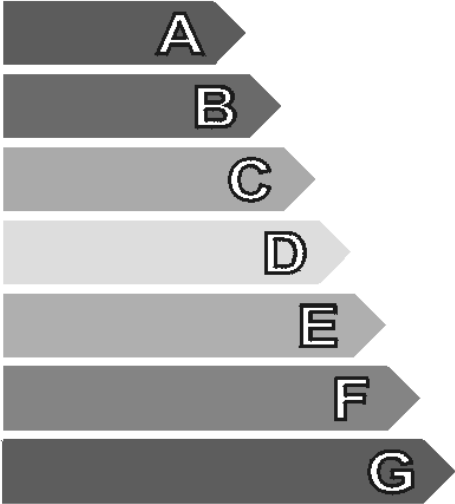
XY

xyz

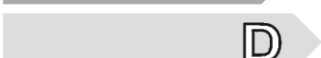
További információ
a termékismertetőben

EN 60456 szabvány
A 95/12/EK irányelv alapján

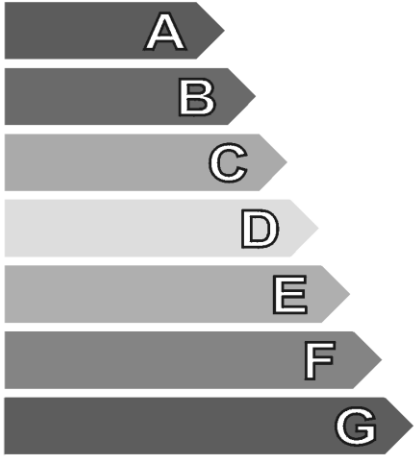


Energija		Magna tal-hasil
Manifattur Mudell		Logo A B Ċ 1 2 3
L-anqas li tahli 		 
L-aktar li tahli Konsum ta' Energija kWh/ċiklu <i>(Ibbażati fuq ir-risultati ta' testijiet normali għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60 °C)</i> Il-konsum attwali ta' l-energija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat		X.ZŻ
Il-qawwa tal-hasil A: L-oghla Ġ: L-aktar baxxa		A B Ċ D E F Ġ
Il-qawwa tat-tidwir A: L-oghla Ġ: L-aktar baxxa Veloċita` tat-tidwir (rpm)		A B C D E F Ġ 1100
Kapaċita` (qoton) kg Konsum ta' l-ilma <i>ℓ</i>		X.Z zx
Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)		Hasil Tidwir xz xzz
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott L-istandard EN 60456 Id-Direttiva 95/12/KE relativa dwar it-tikketti tal-magni tal-hasil		

a holland és a portugál nyelvű címkék között:

Energia	
Pralka	
Producent	Logo
Model	ABC 123
Bardziej efektywna	
	
	
	
	
	
	
	
Mniej efektywna	
Zużycie energii kWh/cykl <i>(w standardowym cyklu prania bawełny w temp. 60° C)</i> Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	X.YZ
Efektywność prania A: wyższa G: niższa	A B C D E F G
Efektywność odwirowania A: wyższa G: niższa Prędkość odwirowywania (obr/min)	A B C D E F G 1100
Ładunek znamionowy (bawełna) kg Zużycie wody ℓ	y.z yx
Poziom hałasu Pranie (dB(A) re 1 pW) Odwirowywanie	XY xyz
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	
Norma EN 60456 Dyrektywa 95/12/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralkach	

a portugál és a Belgiumban használatos címke között:

Energia		Práčka
Výrobca	Logo	
Model	ABC 1 2 3	
Viac úsporný		
		
Menej úsporný		
Spotreba energie kWh/cyklus (Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60° C)	X.YZ	
Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený		
Účinnosť prania A: vysoká G: nízka	A B C D E F G	
Účinnosť odstredovania A: vysoká G: nízka Počet otáčok pri odstredovaní (ot/min)	A B C D E F G 1100	
Kapacita (bavlny) kg	y.z	
Spotreba vody ℓ	yX	
Hlučnosť' (dB(A) re 1 pW)	Pranie Odstredovanie	XY xyz
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch		
Norma EN 60456 Smernica 95/12/ES o štítkovaní práčok		

Energija

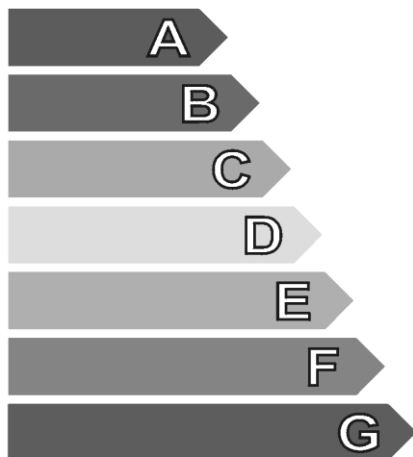
Pralni stroj

Proizvajalec

Model

Logo
ABC
123

Manjša poraba energije



Večja poraba energije

Poraba energije

kWh/program

(na podlagi rezultatov standardnega preskusa
za program pranja bombaža pri 60° C)

Dejanska poraba je odvisna od načina
uporabe stroja

X.YZ

Pralni učinek

A: višji G: nižji

A B **C** D E F G

Ožemalni učinek

A: višji G: nižji

Hitrost centrifuge (vrt/min)

A B C **D** E F G

1100

Zmogljivost (bombaž) kg

Poraba vode l

y.z

yx

Hrup

(dB(A) re 1 pW)

Pranje

Ožemanje

XY

xyz

Ostali podatki so navedeni v prospektih

Standard EN 60456

Direktiva 95/12/ES o energijskih nalepkah za
pralne stroje



b) Az V. melléklet a következőkkel egészül ki:

megjegyzés			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
címke	űrlap	postai megrendelés									
I. melléklet	II. melléklet	III. melléklet									
☒			Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerģija	Energia	Energia	Energija
☒			Pračka	Pesumasin	Veļas mazgāšanas mašīna	Skalbimo mašina	Mosógép	Magna tal-hasil	Pralka	Práčka	Pralni stroj
I			Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II			Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususkl ass ... astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energoefekti vitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahaté-konysági osztályt A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija..fuq skala ta' A (l-anqas li jahlu) sa Ġ (l-aktar li jahlu)	Klasa efektywności energetycznej ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efetywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)

V			Spotřeba energie	Energiatarbivus	Energijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energia-fogyasztás	Konsum ta' Energija	Zużycie energii	Spotřeba energie	Poraba energije
V			kWh/cyklus	kWh/programm	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/čiklu	kWh/cykl	kWh/cyklus	kWh/program
V			Na základě výsledků normovaného testu při nastavení programu "bavlna 60°C"	Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "puuvill 60°C" korral	Balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā"	Remiantis standartinio "60°C medvilnės" ciklo bandymo rezultatais	60°C-os pamut programra végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján	Ibbażati fuq ir-riżultati ta' testijiet normali għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60°C	w standardowym cyklu prania bawelny w temp. 60°C	Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60°C	Na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60°C
	5	2	Spotřeba ... kWh na cyklus založená na výsledcích normalizované zkoušky při cyklu 60°C (bavlna)	Energiatarbivus ... kWh/programm (põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "puuvill 60°C" korral)	Energijas patēriņš... balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā"	Suvartojamos energijos kiekis ... kWh per ciklą, remiantis „60°C medvilnės“ programos ciklo standartinio bandymo rezultatais	Energiafogyasztás ciklusonként kWh-ban, normál 60°C-os pamut program használata esetén	Il-konsum ta' l-enerģija ... kWh kull čiklu, ibbażat fuq ir-riżultati ta' testijiet standard għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60°C	Zużycie energii ... kWh/cykl, w oparciu o wyniki standardowych testów dla cyklu prania bawelny w temperaturze 60°C	Spotřeba energie v kWh/cyklus, založená na výsledku štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60°C	Poraba energije kWh na program, na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60°C
V	5	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerģija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotřeba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
VI			Účinnost praní A (lepší) G (horší)	Pesemistulemus A (parem) G (halvem)	Mazgāšanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Mosási teljesítmény A (magasabb) G (alacsonyabb)	Il-qawwa tal-ħasil A: (L-ghola) Ġ: (L-aktar baxxa)	Efektywność prania A(wyższa) G(niższa)	Účinnosť prania A(vysoká) G(nízka)	Pralni učinek A(višji) G(nižji)

	6	3	Třída účinnosti praní ... na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Pesemistulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšanas izpildes klase...uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Mosási teljesítmény osztály A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán	Il-klassi tal-qawwa tal-hasilfuq skala ta' A (l-oghla'u G (l-aktar baxxa)]	Klasa efektywności prania ... w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti prania pomocou stupnice od A (vysoká) do G (nízka)	Razred pralnega učinka po lestvici od A (višji) do G (nižji)
VII			Účinnost odstředování A (lepší) G (horší)	Tsentrifuugimine A (parem) G (halvem)	Izgriešanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)	Grężimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Centrifugálási hatékonyság A (magasabb) G (alacsonyabb)	Il-qawwa tat-tidwir A (L-ghola) Ġ (L-aktar baxxa)	Efektywność odwirowania A(wyższa) G(niższa)	Účinnosť odstredovania A(vysoká) G(nízka)	Ožemalni učinekA: višji G(nižji) G (nižji)
	7	4	Třída účinnosti odstředování ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Tsentrifuugimist ulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Izgriešanas izpilde...uz skalas no A (labāka) līdz G (zemāka)	Grężimo vardiniai dydžiai: A (aukštesni), G (žemesni)	Centrifugálási hatékonysági osztály A-tól (A - hatékonyabb) G-ig (G- kevésbé hatékony) terjedő skálán	Ir-rata tat-tnixxif... fuq skala ta' A (l-ghola) sa Ġ (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności odwirowania ... w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti odstredovania.. na stupnici od A (vyššia) po G (nižšia)	Ožemalni učinek ...na lestvici od A (višji) G (nižji)

	7	4	Upozornění: Pokud používáte k sušení bubnovou sušičku a zvolíte pračku s účinností odstředování A místo pračky s účinností odstředování G, sníží se Vaše náklady na polovinu. Při sušení textilií v bubnové sušičce se zpravidla spotřebuje více energie než při jejích praní.	Märkus: Trummelkuivati kasutamisel arvesta, et kui pesu tsentrifuugitakse seadmega, mille tsentrifuugimistu lemus on A, maksab trummelkuivatuse poole vähem kui tsentrifuugimistu lemusega G tsentrifuugitud pesu korral, pesu kuivatamine kulutab üldjuhul rohkem energiat kui pesemine	Atcerieties! Izvēloties veļas mazgāšanas mašīnu ar A centrifūgu G centrifūgas vietā, Jūs samazināsiēt žāvēšanas izmaksas uz pusi. Drēbju žāvēšana parasti patērē vairāk enerģijas nekā to mazgāšana.	Ísidedmékite. Jei naudojate būgninį džiovintuvą, pasirinkus skalbimo mašiną su A klasės gręžimu vietoje G klasės, džiovinimo išlaidas sumažinsite per pusę. Drabužius išdžiovinti būgne paprastai reikia daugiau energijos, negu juos skalbti	Ha a mosás után külön szárítógépet használnék és G-osztályú centrifugás mosógép helyett, A-osztályú centrifugás mosógépet választunk, a szárítógép üzemköltisége felére csökken. A ruhák szárítógépben történő szárítása rendszerint több energiát fogyaszt, mint kimosásuk.	N.B: Fil-każ illi tkun trid tuża l-magna li tnixxef, jekk inti tagħzel magna tal-hasil li għandha tidwira tal-Klassi A, minflok waħda tal-Klassi G għandha tnaqqas bin-nofs l-ispejjeż tat-tnixxif tal-magna tat-tnixxif. It-tnixxif tal-hwejjeġ li jsir b' din il-magna normalment jikkonsma aktar enerġija mill-hasil	Uwaga dla użytkowników pralek bębnowych. Wybór pralki o efektywności odwirowania A zamiast pralki o efektywności odwirowania G, obniży o połowę koszty suszenia. Na suszenie prania zużywa się zwykle więcej energii niż na pranie.	Ak si vyberiete pračku s triedou účinnosti odstred'ovania A namiesto pračky s triedou účinnosti odstred'ovania G, vaše náklady na sušenie sa znížia zredukujú na polovicu. Bubnové sušenie bielizne zvyčajne spotrebuje viac energie ako pranie	Opomba: če uporabljate sušilni stroj. Izbira pralnega stroja z razredom ožemalnega učinka A namesto razreda G prepolovi stroške sušenja perila s strojem. Sušenje perila s strojem običajno porabi več energije od samega pranja.
	8		Zbytek vody po odstředování ... % (vztaženo k hmotnosti suchého prádla)	Jääkniiskus pärast tsentrifuugimist ... % (protsentides kuiva pesu kaalust)	Ūdens, kas paliek pēc izgriešanas, ... % (kā proporcija no sausās veļas svara)	Vanduo, likęs po gręžimo ...% (nuo sausų skalbinių svorio)	Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség ...%-ban (a mosnivaló szaraz súlyának százalékában) kifejezve	Percentwali ta' l-ilma li jibqa' wara t-tidwir...% (bħala percentwali tal-piż tal-hasla niexfa)	Woda pozostała po odwirowaniu ...% (jako procent suchej masy prania)	Voda, ktorá zostane pri odstred'ovaní% (ako podiel hmotnosti suchej bielizne)	Ostarek vode po ožemanju... % (v razmerju s težo suhega perila)
VIII	9	5	Otáčky při odstředování (1/min)	Tsentrifuugimisk iirus (p/min)	Centrifūgas ātrums (apgr./min)	Sukimosi greitis (sūkiai per minutę)	Centrifugálási sebesség (ford/perc)	Veloçità tat-tidwir (rpm)	Prędkość odwirowania (obr/min)	Počet otáčok pri ostred'ovaní (ot/min)	Hitrost centrifuge (vrt/min)

IX	10	6	Náplň pračky (bavlna) kg	Tāitekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnē) ... kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapacita (qoton) kg	Ładunek znamionowy (bawełna) kg	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaž) kg
X	11	7	Spotřeba vody	Veetarbivus	Ūdens patēriņš	Suvartojamas vandens kiekis	Vízfogyasztás	Konsum ta' l-ilma	Zużycie wody l	Spotreba vody	Poraba vode
	14	8	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti	Tavaliņe neljāliikmelise perekonna aastatarbivus	Paredzamaiss enerģijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībai	Tipiškas keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus	Becsült évi fogyasztás egy négy személyes háztartásra	Il-konsum tipiku annwali għal dar b'erbgha min-nies	Szacowane roczne zużycie (200 standardowych cykli prania „bawełna 60°C” dla czteroosobowego gospodarstwa domowego)	Odhadovaná ročná spotreba pre štvorčlennú domácnosť	Povprečna letna poraba za štiričlansko gospodinjstvo
XI	15	9	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
XI			Praní	Pesemine	Mazgāšana	Skalbian	Mosás	Hasil	Pranie	Pranie	Pranje
XI			Odstřed'ování	Tsentrifuugimine	Izgriešana	Džiovinant	Centrifugálás	Tidwir	Odwirowywanie	Odstred'ovanie	Ožemanje
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
☒			Norma EN 60456	Standard EN 60456	Standarts EN 60456	Lietuvos standartas LST EN 60456	EN 60456 szabvány	L-istandard EN 60456	Norma EN 60456	Norma EN 60456	Standard EN 60456

☒			Směrnice 95/12/ES pro označování elektrických praček energetickými štítky	Pesumasinatē mārgīstamīse direktiīv 95/12/EŪ	Veļas mazgāšanas mašīnu marķēšanas direktīva 95/12/EK	Skalbimo mašinos etiketės direktyva 95/12/EB	A 95/12/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 95/12/KE relativa dwar it-tikketti tal- magni tal-hasil	Dyrektywa 95/12/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralkach	Smernica 95/12/ES o štítkování práčok	Direktiva 95/12/ES o energijskih nalepkah za pralne stroje
-------------------------------------	--	--	---	---	--	---	--------------------------------	--	---	--	--

”